

## 6 Prevención de desastres

En Japón, aproximadamente de junio a octubre ocurre la temporada de lluvias torrenciales y tifones, y por las lluvias y vientos fuertes, existe probabilidad de desastres como derrumbes, aumento de la corriente de ríos, inundaciones, etc. Asimismo, en Japón ocurren muchos terremotos.

Por esto, es necesario estar siempre preparados.



### (1) Cómo prepararse para lluvias torrenciales y tifones.

Tenga en cuenta las siguientes medidas para estar preparado para lluvias torrenciales y tifones:

- ① Preste atención a la información meteorológica en radio y televisión.
- ② Tenga a la mano alimentos, agua y documentos u objetos importantes (como dinero, libreta y tarjeta bancaria, pasaporte, etc.), por si es necesario buscar refugio. Incluya también cubrebocas, toallas desinfectantes, termómetro, etc., como medida de prevención a infecciones. Tenga preparadas provisiones que incluyan alimentos y agua para todos los integrantes de su familia durante 3 días, en caso de que existan cortes de electricidad o gas.
- ③ Revise y conozca previamente la ubicación de los refugios a través del Hazard Map del sitio de Prevención de Desastres de la Ciudad de Hiroshima (<http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/>)
- ④ Tenga lista linterna y radio para casos de cortes de electricidad.
- ⑤ Las macetas, tubos para colgar la ropa u otros objetos que estén afuera de su casa pueden ser levantadas por el viento y provocar daños, por lo que es necesario que las meta a su casa, o las fije fuertemente.
- ⑥ Participe en los entrenamientos contra desastres que se llevan a cabo en su municipalidad.



### (2) Información sobre desastres (Niveles de alerta) (Bousai jouhou (Keikai level)).

Los siguientes 5 niveles de alerta indican la posibilidad de ocurrencia de un desastre por lluvias torrenciales o inundaciones, así como la necesidad de buscar refugio. La Alerta Nivel 4 indica que todas las personas que viven en lugares peligrosos, o aquellas que ya sienten que sus vidas peligran, deben “Inmediatamente buscar refugio”.

※ Por favor revise la información del Hazard Map sobre desastres por derrumbes e inundaciones, correspondiente a su lugar de residencia, que publica el gobierno de la Ciudad de Hiroshima.

Nivel de alerta	Qué hacer	Información de la alerta
1	Estar atento a la información meteorológica y prepararse.	Información para atención con anticipación
2	Verificar las vías y rutas de escape y los lugares para refugio.	Alerta por inundaciones Alerta por lluvias fuertes
3	<b>Iniciar evacuación de adultos mayores, niños, personas discapacitadas, etc.</b>	<b>Iniciar la evacuación y el refugio de personas que necesiten suficiente tiempo para ponerse a salvo.</b>
4	<b>Evacuar inmediatamente</b>	<b>Preparación para evacuación. Inicio de evacuación de adultos mayores, personas discapacitadas, etc.</b>
5	<b>Está ocurriendo un desastre</b>	<b>Evacuar inmediatamente a un refugio o lugar seguro todas las personas que vivan en lugares peligrosos o que sientan que su vida corre peligro. Si ya resulta peligroso el desplazarse a un refugio, ponerse a salvo en el lugar cercano más seguro.</b>
	Realice las acciones más seguras para proteger su vida. ※ No siempre se emite la Alerta Nivel 5.	<b>Aviso para evacuación Orden de evacuación (emergencia)</b>
		Anuncio de ocurrencia de desastre

### (3) Cómo prepararse para terremotos.

Es impredecible cuándo ocurrirá un terremoto. Tenga siempre en cuenta los siguientes puntos:

- ① Fijar los muebles para que no se vayan a caer.
- ② No poner objetos que se puedan quemar cerca de la estufa.
- ③ Hable con su familia sobre los lugares para refugio, así como las maneras para estar comunicado (por ejemplo, usando el teléfono 171 para servicio de mensajes para emergencias), etc.
- ④ Tenga a la mano alimentos, agua, medicinas y documentos u objetos importantes (como dinero, libreta y tarjeta bancaria, pasaporte, etc.), por si es necesario buscar refugio. Incluya también cubrebocas, toallas desinfectantes, termómetro, etc., como medida de prevención a infecciones. Tenga preparadas provisiones que incluyan alimentos y agua para todos los integrantes de su familia durante 3 días, en caso de que existan cortes de electricidad o gas.
- ⑤ Conozca previamente las condiciones de los edificios a su alrededor.
- ⑥ Verifique las rutas y vías para evacuación a un refugio.
- ⑦ Participe en los entrenamientos y simulacros realizados por la Organización Civil para la Prevención de Desastres.



### (4) En caso de que ocurra un terremoto

Conserve la calma y tome en cuenta lo siguiente:

- ① Cubrir su cabeza y cuerpo debajo de una alguna mesa.
- ② Cuando el temblor se haya detenido, apagar la estufa y cerrar el gas.
- ③ Abrir la puerta para asegurar una forma de salida.
- ④ Si se ocasionó algún fuego o incendio, apagarlo inmediatamente.
- ⑤ Tener cuidado con ventanas o vidrios que se hayan podido romper dentro de las habitaciones.
- ⑥ No salir precipitadamente de la casa.
- ⑦ No acercarse a puertas, paredes, cercas, etc.
- ⑧ Comprobar cómo se encuentran sus vecinos.
- ⑨ Cooperar con los servicios de asistencia y emergencia.
- ⑩ Estar al pendiente de la información correcta a través de radio y television.

#### **Nota Aplicaciones útiles para su teléfono para casos de desastre**

**Safety tips** Aplicación gratuita que envía notificaciones como alertas previas a un temblor, alerta de tsunami, alerta previa a una explosión volcánica, alertas especiales del sistema meteorológico, información de protección civil, etc. Está en 15 diferentes idiomas, como inglés, chino, coreano, japonés, español, portugués, vietnamita, tagalog, etc.



**Hinanjo e Go !** (避難所へ Go!) Aplicación gratuita útil para cuando deba refugiarse



antes de que ocurra un desastre. Puede ver la información de emergencia sobre avisos de evacuación, así como el nivel de peligro de la zona de su residencia. Puede también revisar la ruta de escape hacia el refugio más cercano. Está en 5 idiomas diferentes: inglés, chino (2 tipos), coreano y japonés.



(iOS)



(Android)

## (5) Refugios

Por favor evacúe a un refugio o lugar seguro cuando haya avisos de evacuación por parte del gobierno de su localidad, policía, bomberos, organización civil para prevención de desastres, etc., así como cuando se hayan ocasionado daños en su vivienda, o exista peligro de incendio, etc.

### ① Refugios de emergencia establecidos

Son instalaciones para ponerse a salvo en un momento de emergencia cuando se prevé un desastre inminente. Están designados según el tipo de desastre: derrumbes, inundaciones, corriente o marea alta, terremotos, tsunamis, incendios grandes.

### ② Refugios establecidos

Instalaciones para que las personas que han tenido daños o pérdida de su vivienda, puedan vivir temporalmente. Es importante que se informe con anticipación sobre estos refugios a través de la oficina de gobierno de su municipalidad (pág. 32) o con el departamento de bomberos (pág. 35). Asimismo, vale la pena que revise la ruta de escape para llegar a estos refugios en momentos seguros, de tal forma que pueda realizar rápidamente la evacuación en un momento necesario.

Revise la información oficial sobre prevención de desastres y refugios públicos en los siguientes sitios:

Portal para Prevención de Desastres de la Ciudad de Hiroshima  
(<http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/>)

Sitio web para Prevención de Desastres de la Prefectura de Hiroshima

(<http://www.bousai.pref.hiroshima.jp/>)



Los lugares en los que puede refugiarse no se limitan a los refugios públicos establecidos. Considere también lugares seguros para refugiarse como la casa de familiares o amigos.

## (6) Para tener en cuenta al momento de refugiarse

- ① Antes de salir a refugiarse, verificar que estén apagadas las fuentes de gas y electricidad (cerrar la llave del gas y bajar el switch del regulador de corriente)
- ② Dejar anotado sin falta el lugar al que va a refugiarse, así como el estado actual de su familia, y la forma en que se le puede contactar.
- ③ Recuerde llevar algo para proteger su cabeza, así como ropa que le permita moverse cómodamente.
- ④ Lleve todo lo necesario para refugiarse, en una mochila que pueda colgarse a la espalda y dejar sus manos libres.
- ⑤ Cuando ya resulte peligroso evacuar a un refugio, póngase a salvo en un edificio alto y resistente.
- ⑥ Cuando vaya a refugiarse, evite pasar por caminos estrechos, cerca de muros o a la orilla de ríos.



## (7) Tarjeta para emergencias y primeros auxilios

Con el fin de ayudar a los ciudadanos extranjeros en casos de desastre, se ha elaborado la “Tarjeta para emergencias y primeros auxilios para ciudadanos extranjeros”, la cual será útil para quienes no tengan suficiente dominio del idioma japonés o no puedan explicar su situación con fluidez en un momento de emergencia.

Esta tarjeta está impresa en la página 47 de esta guía, o también la puede descargar del sitio web del Gobierno de la Ciudad de Hiroshima. Por favor utilícela.

Para más información, consulte con el Departamento de Promoción de Derechos Humanos del Área de Asuntos Civiles (Shimin kyoku Jinken keihatsuka). (TEL 082-504-2165)